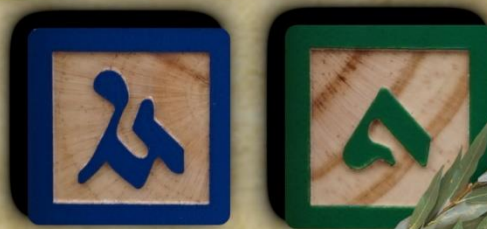


# ܬܘܕܝܬܐ ܒܠܝܫܢܐ ܐܘܪܝܝܐ



TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)





# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܕܗܘܪܝܐ



ܝܗܘܩܢܘܫܐ

IS-TdU-PAA-NOS  
Stephen

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܕܝܩܬܐ ܕܝܕܝܢܐ

EE-LAA-NAA D EE-DAA  
Christmas tree



ܕܘܫܐܢܐ

O-SHAA-NAA  
Hosanna / leaf of palm tree / exclamation of praise and glory for God

ܝܗܘܝܫܬܐ

ES-TIR  
Esther



ܕܕܘܩܐܢܐ

AA-RO-NAA  
ark of the covenant / trunk / large box

ܕܝܩܬܐ ܕܝܠܐ

AA-LAA-HAA ܕ EEL  
God

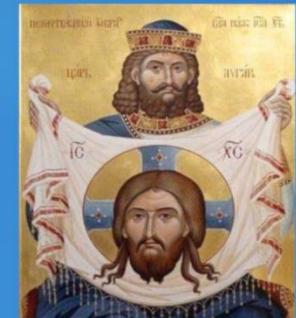
ܕܕܘܩܐܢܐ BAAR-YAA-NAA (The Creator)



Alap "A"

ܕܝܫܘܥܐ

EES-KHAAQ  
Isaac



ܕܝܩܬܐ ܕܘܩܩܡܐ

UW-GAAR O-KOO-MAA  
Abgar Ukkama (the black)  
(King of Edessa)



ܕܝܩܬܐ ܕܝܕܘܥܐ ܕܝܗܘܘܘܐ

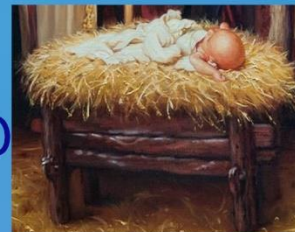
AA-DAAM OO KHAA-WAA  
Adam and Eve

ܕܘܘܘܘܐ

WOOZ-NAA  
laver / font / basin for washing hands or baptism

(ܕܘܘܘܘܐ ܕܝܘܘܘܐ)

WOOZ-NAA  
D'MU-MAA-DOO-TAA  
(baptism laver)



OW-RAA-HAAM  
Abraham

ܕܘܘܪܐ

OO-REH  
manger

ܕܘܘܪܐ PAA-GAA (manger (Persian))

ܕܕܘܩܐܢܐ

IRR-WAA-NAA  
charity / alms



ܕܕܘܩܐܢܐ TdAAY-BOO-TAA (grace / charity / goodness)



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܠܝܩܢܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܒܝܡ

BEEM  
bema / pulpit



ܒܝܫܘܬܐ

BEE-SHOO-TAA  
evil / wickedness / malevolence



Beet "B"



ܒܝܠܫܘܪ

BIL-SHAA-SSUR  
Belshazzar



ܬܠܘܐ ܕܒܝܫܘܬܐ

BAA-OO-TAA D' NIN-WAA-YEH  
Rogation of the Ninevites / Nineveh's Fast  
10 weeks before Easter

ܕܝܠܝܩܢܐ

BUY-ROO-NAA  
mitre / a crown / headdress in two sections  
worn by clergy (inherited from Assyrian  
fishhead-like coif of pagan priests)



ܒܘܕܟܝܐ

BOO-RAA-KHAA  
wedding church ceremony

ܬܘܕܟܝܐ BAA-ROO-KHEH (to bless / to marry)



ܒܘܪܝܐ ܕܒܘܕܝܠ

BOOR-JAA D' BAA-WIL  
Tower of Babylon



ܒܝܫܘܪ

BIS-MAA  
incense / frankincense



ܒܘܪ ܐܘ ܒܐܝܫ

BUR AA-BAAS  
Barabbas



# ܩܘܕܝܬܐ ܕܝܬܝܐ ܕܗܘܪܝܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܕܝܬܐ ܕܥܕܝܢ

GUN-TAA D AI-DEN

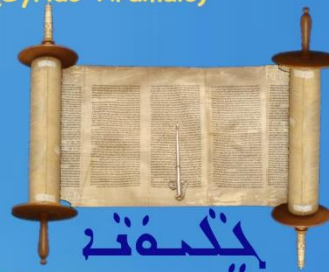
Garden of Eden

ܕܝܬܐ ܕܒܪܝܫܬܐ BREE-TAA (genesis)

ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

KYAA-NAA / KYAA-NAA-YOO-TAA  
nature



ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

GI-LAA-YO-NAA  
scroll

ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

MAAR GEE-WUR-GIS  
Saint George



Gammal "G"



ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

JE-HAA-NAAM  
hell



ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

GOW-REEL  
Gabriel



ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

GUL-GAA-MISH  
Gilgamesh



ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

GOL-GO-THAA  
Golgotha / Calvary Hill



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܩܬܐ ܩܘܕܝܫܐ



ܕܘܟܗ ܕܩܘܕܝܫܐ

DOOKH-RAA-NAA  
sacrifice / remembrance

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)

ܕܝܢܐ

DIN-KHAA  
Epiphany / manifestation  
visit of Maggi 12 days after  
Christmas. ܩܘܕܝܫܐ  
ܕܝܢܐ ܕܩܘܕܝܫܐ  
Theophany



ܕܘܘܐ ܕܘܘܘܟܗ

DAA-WID OO GOOL-YAAD  
David and Goliath



ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ

DYAAAN-TAA / DU-YAA-NAA  
judgement / judge



Dalat "D"



ܕܘܪ ܒܗ ܕܡܫܗܐ ܕܩܘܕܝܫܐ

DUR-BEH D'MSHEE-KHAA  
wounds of Christ

ܕܝܢܐ

DE-RAA  
monastery / convent



ܕܝܠܐܗ

DU-LEE-LAAH  
Delilah



ܕܝܢܐ

DAAN-EEL  
Daniel



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܩܘܡܩܘܫܐ

HUY-MAA-NOO-TAA  
faith



ܩܘܕܝܫܐ

WUR-DEE-YAA  
rosary / rose garden

ܡܚܘܡܐ ܩܘܡܩܘܫܐ MHOOM-NAA (faithful/honest/  
trustworthy)  
ܠܐ ܡܚܘܡܐ ܩܘܡܩܘܫܐ LAA-MHOOM-NAA (unfaithful/  
non-believer)



ܩܘܡܩܐ

HEK-LAA  
temple / place of worship



ܩܘܕܘܫܐ

HE-RO-DIS  
Herod



ܩܘܠܩܘܫܐ

HU-LE-LOO-YAA  
hallelujah

ܩܘܕܝܫܐ ܩܘܠܩܘܫܐ TISH-BOKH-TAA (glory / praise / chant)

ܩܘܕܝܫܐ ܩܘܕܝܫܐ SHAA-BUKH-TAA (glorification / giving praise)



# ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܫܘܥ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)

ܘܘܩܩܐ  
ZOOQ-RAA-QAA  
halo / nimbus



ܘܘܩܩܐ  
ZQEE-PAA  
crucifix / cross



ܘܘܩܩܐ  
ZEE-GAA  
bell



ܘܘܩܩܐ  
ZMER-TAA  
song / singing / psalm

ܘܘܩܩܐ  
MUZ-MO-RAA (psalm / sacred song or poem)



ܘܘܩܩܐ  
ZAAL-MAA-NEH  
persecutors



ܘܘܩܩܐ  
ZOO-YAA-KHAA  
celebration / religious procession or ceremony / festivities



ܘܘܩܩܐ  
ZYAA-RUT  
pilgrimage



# ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܫܘܥ



TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)

ܟܘܘܬܐ

KHOOTd-RAA  
pastoral staff / scepter/  
shepherd's crook / crosier



ܟܘܘܪܟܘܢܐ

KHWAR KO-SEH  
elder/wise women



ܕܘܫܘܥܐ

DAA-WAA (gold)

ܫܘܠܩܐ

SEE-MAA' (silver)

ܩܘܪܒܢܐ

TOJ (bronze)

ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܫܘܥܐ

PRIZ-LAA OO TdEE-NAA  
(iron and clay/mud)

ܟܘܘܠܩܘܢܐ ܕܢܒܘܚܕܢܥܘܙܐܪ

KHÓOL-MAA D' NAA-WOO-KUD-NAA-SUR  
Nebuchadnezzar's Dream

ܟܘܫܘܥܐ ܕܡܪܝܢܐ

KHU-SHAA D MAA-RUN  
passion/suffering/torment/grief  
of our Lord

ܟܘܡܐ

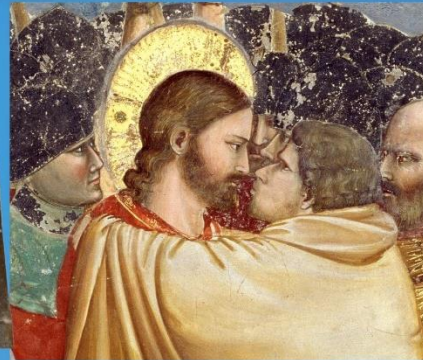
KHUM-RAA  
wine

ܟܘܬܐ  
Khet "Kh"



ܟܘܘܪܟܘܢܐ ܕܝܫܘܥܐ

KHWAR DIQ-NEH  
elder/wise men



ܟܘܫܘܥܐ ܕܡܪܝܢܐ

KHITd-MAA (male) / KHI-TdUM-TAA (female)  
servant  
REE-GAA (servant (Persian))

ܟܘܡܐ ܕܡܪܝܢܐ / ܟܘܡܐ ܕܡܪܝܢܐ

KHU-MOO-RAA-BEE / AAM-RAA-FEL  
Hammurabi (Amraphel in Genesis)

ܟܘܫܘܥܐ

KHAA-YI-NOO-TAA  
betrayal / treachery

ܟܘܡܐ

KHUN-POO-TAA

paganism / worshiper of false gods

ܟܘܫܘܥܐ ܕܡܪܝܢܐ  
GOO-DAA-PAA (a blasphemy / a sacrilege)



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܩܝܬܝܦܐ

TdAA-YI-PEH  
gentiles / (also race/tribe/clan)



ܩܘܕܝܫܐ

TdOO-WAA  
blessing

ܩܘܕܝܫܐ TdAA-WAA (blessed)

ܩܘܕܝܫܐܐܘܩܘܕܝܫܐܐ TdAAY-BOO-TAA (blessing / gift from God)

ܩܘܕܝܫܐܐ BREE-KHAA (blessed)

ܩܘܕܝܫܐܐ BAA-ROO-KHEH (to bless / to marry)

ܩܘܕܝܫܐܐܘܩܘܕܝܫܐܐ BOOR-KAA-TEH (blessings / gifts from God  
(such as family, job, and health)



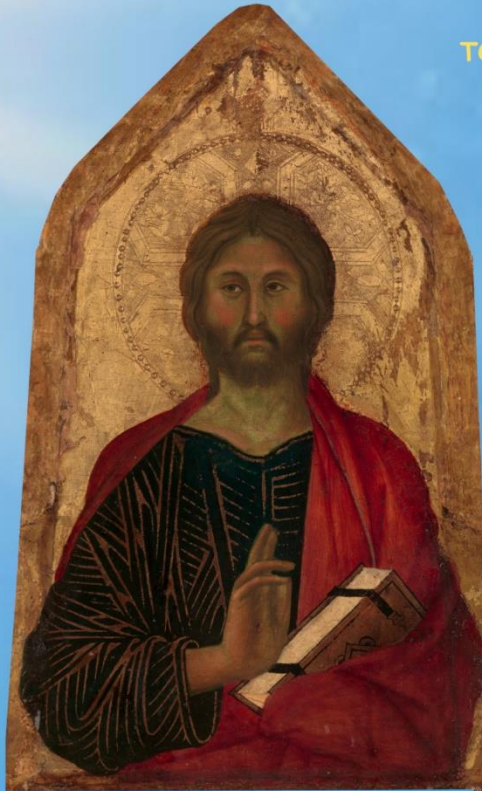
ܩܘܕܝܫܐܐ

TdO-PAA-NAA  
flood



# ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܕܘܫܐ

YAAH  
Jehovah, Yahweh, Yah, the  
Supreme Being, the Eternal, God  
(3 dots represents Trinity)



ܝܘܫܝܦ

YO-SIP  
Joseph

ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

YO-KHU-NAA MU-MI-DAA-NAA  
John the Baptist

ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

EE-SHO MSHEE-KHAA  
Jesus the Messiah

ܩܘܪܝܢܐ MAAR-YAA (Lord / Yahweh)

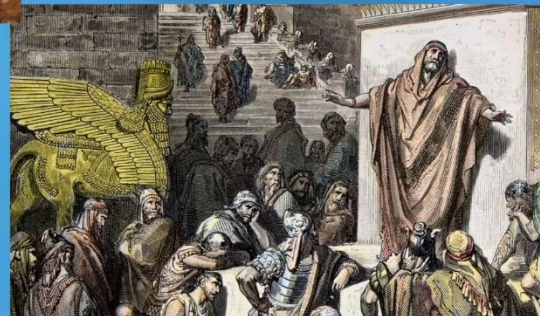
ܩܘܪܝܢܐ MAA-RUN (our Lord)

ܩܘܪܝܢܐ PAA-RO-QAA (saviour)

ܩܘܪܝܢܐ NAAS-RAA-YAA (nazarine)

ܩܘܪܝܢܐ NU-GAA-RAA (carpenter)

ܩܘܪܝܢܐ PAA-RAA (lamb)



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

YO-NAA NWEE-AA  
Jonah the Prophet



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

EE-YOO-DITH OO HO-LO-FER-NES  
Judith and Holofernes (Assyrian general)



ܩܘܪܝܢܐ

YOO-IL  
Joel



# ܩܘܦܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܗܘܪܝܬܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



## ܟܬܒܐ ܩܘܕܝܫܐ

KTAA-WAA QU-DEE-SHAA  
holy book

ܘܪܫܝܬܐ O-RE-TAA (Old Testament)

ܟܘܕܝܬܐ KHDE-TAA (New Testament)

ܦܫܝܬܐ PSHEE-TdA (Peshitta-(As)Syriac version)

ܝܗܘܘܢܝܘܢ ܝܗܘܘܢܝܘܢ EE-WUN-GI-LEE-ON (Gospel)

ܟܘܕܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ KHDU-TAA-YAA / BIB-LEE-O-NAA-YAA (biblical)



## ܟܠܝܬܐ

KUL-DAA-YAA  
Chaldean



## ܟܦܐ

KAASAA  
chalice / cup / goblet



## ܟܠܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܗܘܪܝܬܐ

KLEE-LAA D KIT-WEH

crown of thorns

ܟܠܝܬܐ TAAJ (crown (Persian))



## ܟܘܪܝܫ

KO-RISH  
Cyrus

## ܟܘܦܝܬܐ

KAA-PO-RAA  
infidel / godless / heathon



## ܟܠܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܗܘܪܝܬܐ

CHLAA-PAA D' EE-TAA  
schism/splitting of the church  
Great Schism of 1054

between Catholic & Eastern Orthodox churches.  
Assyrian Church of the East split in 1552  
to create the Chaldean Church and completed in 1830  
when the title of the Patriarch of Babylon to the Chaldeans  
was granted by Pope Pius VIII.



## ܟܠܝܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܗܘܪܝܬܐ

KAA-LOO SOO-LAA-QAA  
Ascension Day / from the custom of girls dressed  
as brides (40 days after Easter)



# ܩܘܪܝܢܐ ܒܠܝܫܐܢܐ ܐܘܪܝܢܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܠܝܬܐ

LEE-TdAA  
cursed / damned / accursed

Lammad "L"

ܠܟܗܡܐ

LUKH-MAA  
bread



ܠܘܬܐ

LOTd  
Lot

ܠܝܫܢܐ

LEE-SHAA-NAA  
language / tongue

ܐܘܪܝܢܐ AA-RAA-MAA-EET (Aramaic)

ܫܘܪܝܢܐ SOO-RIT (Assyrian language /  
Syriac / Assyriac / Surit)

ܝܫܘܥܐ OW-RAA-EET (Hebrew)

ܝܘܢܐܢܐ YO-NAA-EET (Greek)



Name of Jesus

ܐܝܫܘܥ

Aramaic: Eesho

ישוע

Hebrew: Yeshua

Ἰησοῦς

Greek: Lēsous



ܠܝܘܬܐܢܐ

LIW-YAA-TAAN

Leviathan / biblical aquatic mythical  
sea monster



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MUR-YUM BTOOL-TAA  
Virgin Mary

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA

Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

NAA-MOO-SHEH D' MOO-SHEH

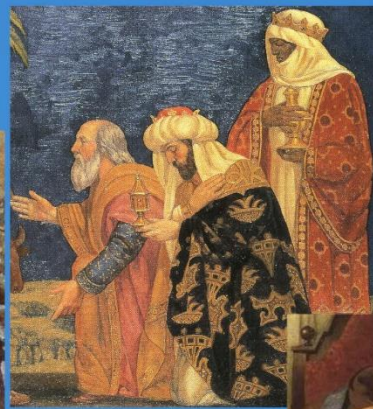
Laws of Moses



ܩܘܕܝܫܐ

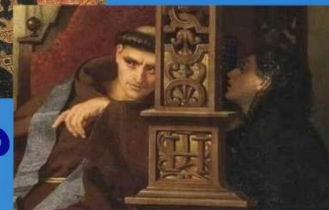
MUD-BKHAA

altar / raised structure  
for sacrifices / table-  
like construction used  
celebrate the Holy  
Eucharist



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MGHOO-SHEH  
magi / wise men



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MO-DYAA-NOO-TAA  
confession

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MOO-SHEH  
Moses

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ  
Meem "M"



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MEE-KHAA-YIL  
Michael



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MUTd-HAAR  
purgatory



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MU-LAA-KHEH  
angels



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

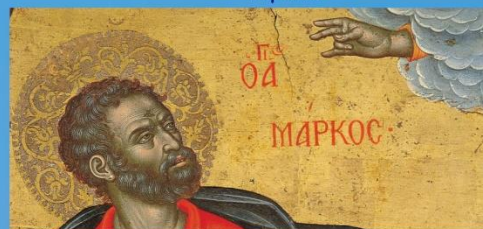
MU-ME-DOO-TAA  
baptism

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MUSH-KHUD-TAA  
church collection

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MAAR-QOS  
Mark



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MUP-QAA-NAA  
exodus



ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܬܐ ܩܘܕܝܫܐ

MAA-NAA  
manna



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܢܐ



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܢܒܘܚܕܢܥܘܙܐܪ

NAA-WOO-KUD-NAA-SUR  
Nebuchadnezzar



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܡܘܫܐ

NOO-RAA-NAA-YEH  
pyramids

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܢܘܚ

NOOKH  
Noah



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܢܝܡܪܘܕ

NIM-ROOD  
Nimrod



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ

NEE-SHUN-QAA D' MSHEE-KHAA-YOO-TAA  
symbol of Christianity



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܢܒܝܐ ܕܩܘܕܝܫܐ

'NWEE-AA \* 'NWEE-OO-TAA  
prophet \* prophecy



Noon "N"



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܩܘܕܝܫܐ

NAA-QOO-SHAA  
gong / sounding board

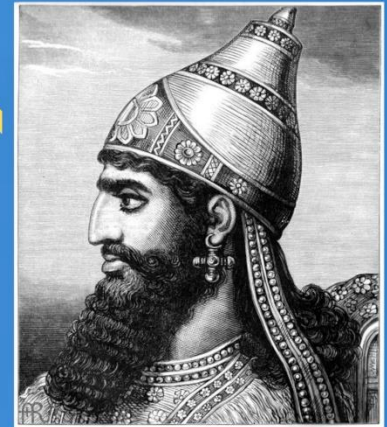


## ܩܘܕܝܫܐ ܕܢܘܫܐܪܕܝܠ

NOO-SUR-DIL  
Nusardil / festival of the 12 apostles 50 days  
after Pentecost / beginning of Summer season /  
purification by water



# ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܚܝܐ ܕܩܘܪܒܢܐ



ܩܘܪܒܢܐ

SUN-KHE-REW  
Sennacherib

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܩܘܪܒܢܐ

SAA-TdAA-NAA  
devil

ܩܘܪܒܢܐ DAA-BAA (the beast)  
ܩܘܪܒܢܐ UY-LIL (Lucifer)



ܩܘܪܒܢܐ

SEE-NOD  
synod / council on church matters



ܩܘܪܒܢܐ

SYON-HID-RON  
sanhedrin



ܩܘܪܒܢܐ

SU-RAA  
Sarah



ܩܘܪܒܢܐ

SOW-RAA  
hope / expectation  
ܩܘܪܒܢܐ HEE-VEE (hope (Kurdish))



ܩܘܪܒܢܐ

SAAH-DA  
martyr / witness



ܩܘܪܒܢܐ

SYAA-MEE-DA  
ordination



ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ SOOR-GAA-DA  
AA-TEE-QAA (Julian (old) Calendar)  
ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ SOOR-GAA-DA  
KHU-TAA (Gregorian (new) Calendar)



ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ

S-DOM OO UAA-MO-RAA  
Sodom and Gomorra



# ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ



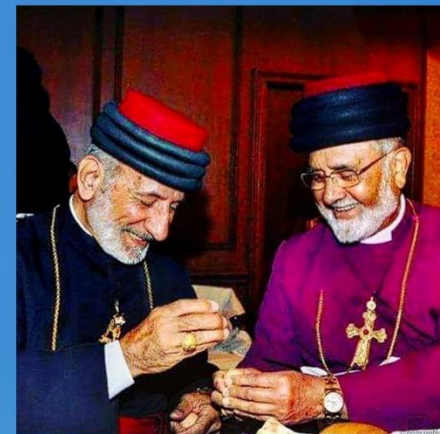
TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)

ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

BAA-BAA NOO-EL  
Saint Nicholas (Santa Claus)

ܩܘܕܫܬܐ

OO-JAA-BAA  
miracle / wonder



ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

EE-DAA GOO-RAA  
Easter

ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ PLAA-SHAA D'BEE-EH (eggs fight)

ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

EE-DAA SOO-RAA  
Christmas

ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ MO-LAA-DAA D'MAA-RUN (birth of our Lord)



ܩܘܕܫܬܐ

OOM-RAA  
church

ܩܘܕܫܬܐ BET EEL (house of God)



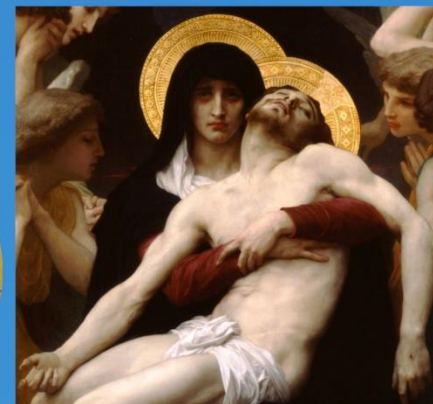
ܩܘܕܫܬܐ

EE-TAA  
congregation / church / parish



ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

U-MAA-NOO-EL  
Emmanuel



ܩܘܕܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

ROO-TAA D'KHU-SHAA  
Good Friday (Friday of Sorrow)







# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ ܩܪܫܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܩܪܫܐ

SLEE-WAA  
cross



ܩܪܫܐ

SO-MAA  
fasting



ܩܪܫܐ

SLEE-WOO-TAA  
crucifixion / act of crucifying

ܩܪܫܐ ܕܘܩܪܫܐ MKHE-TAA D' ZQEE-PAA  
(hitting of the crucifix)



ܩܪܫܐ ܩܪܫܐ

SU-LOO-YEH SLO-TAA  
pray a prayer

ܩܪܫܐ SU-LOO-YEH (make an humble request / to pray / to address God)

ܩܪܫܐ BAA-OO-TAAH (wish / request / prayer / rogation)



ܩܪܫܐ

SU-NU-MAA

idol

ܩܪܫܐ ܩܪܫܐ SUGH-DAA-NAA D'SU-NU-MEH  
(worshiper of idols)

ܩܪܫܐ SAA-GHID (worship (verb))



ܩܪܫܐ

SI'SEH  
nails

ܩܪܫܐ BIS-MAA-RAA (nail (arabic/kurdish))

ܩܪܫܐ MEE-KHAA (nail (turkish/persian))



# ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܩܘܪܒܢܐ

QAA-SHAA  
priest / pastor

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ MAAK-RI-ZAA-NAA (preacher)

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ RU-BEE (teacher / master)

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ KAAH-NAA (priest / reverend)

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ U-PI-SQO-PAA (archbishop)

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ U-BOO-NAA (bishop)

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ MQUL-SAA (reverend)

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ

QAAN-KEH  
apse/chancel of church/  
space around altar for  
the clergy



ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ

QAA-YAA-PAA  
Caiaphas

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ

QOOR-BAA-NAA  
eucharist



ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ

QO-RAA  
grave

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐ

QI-SUR  
Caesar



ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ

QAA-EYN OO HAA-BIL  
Cain and Abel

ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ

QLEE-REE-QEE  
clergy



ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ

QEE-WOO-TAA  
ark



ܩܘܪܒܢܐܐܢܐܐܢܐ

QAA-YIM-TAA  
statue



# ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܗܘܪܝܢܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܩܘܪܝܢܐ

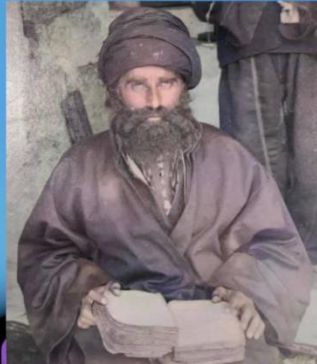
RAA-ZAA

liturgy / rite / ritual

ܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ KAA-RO-ZOO-TAA (sermon / preaching / gospel)

ܩܘܪܝܢܐ

RAA-YAA  
shepherd



ܩܘܪܝܢܐ

RU-BUN  
monk



Resh "R"



ܩܘܪܝܢܐ / ܩܘܪܝܢܐ

RUKH-MEH / RAA-KHIM  
mercy / show mercy or to pity

ܩܘܪܝܢܐ

RAA-KHIL  
Rachel



ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ 1) SHI-MAA D BAA-BAA (in the name of the father)

ܩܘܪܝܢܐ 2) BROO-NAA (the son)

ܩܘܪܝܢܐ 3) OO ROO-KHAA (and the ghost/soul)

ܩܘܪܝܢܐ 4) ID QOOD-SHAA (of the holy)

Catholics reverse formation of 3 & 4

ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

ROO-SHUM-TAA D' SLEE-WAA  
sign of the cross



ܩܘܪܝܢܐ

RU-BUN-TAA  
nun



ܩܘܪܝܢܐ

ROO-KHAA  
soul / spirit



# ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܠܗܐ ܩܘܪܒܢܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܫܠܝܡܘܢ  
SHLEE-MON  
Solomon



ܝܠܝܗܐ  
EH-LEE-YAA  
Elijah



ܫܘܡܐܐ ܫܘܡܐ  
SHU-MAA-SHAA  
deacon / servant



ܫܡܘܝܐ  
SHMU-YAA  
heaven  
ܦܘܪܕܝܫܐ ܦܘܪ-DE-SAA (paradise (Persian))



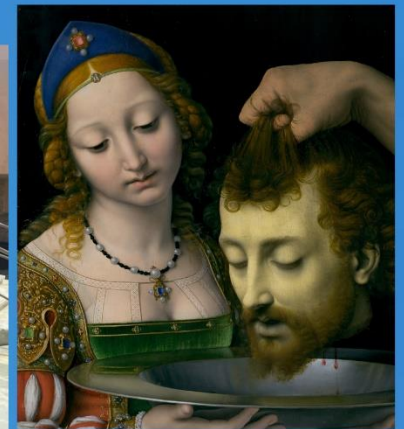
ܫܝܡܫܘܢ ܕܝܠܗܐ  
SHIM-SHON GU-BAA-RAA  
mighty/noble/giant Samson



ܫܠܝܝܗܐ  
SHLEE-KHAA  
apostle



ܫܘܠܐ  
SHAAL  
scarf / shawl / stole



ܫܠܘܡܐ  
SHAA-LOM  
Salome



# ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܥܘܠܡܐ

TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



## ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ

TLEE-TAA-YOO-TAA QU-DISH-TAA  
Holy Trinity

## ܕܘܫܘܥܐ ܕܩܘܕܝܫܐ

ROO-KHAA D' QOOD-SHAA  
(The Holy Ghost / The Holy Spirit)



## ܩܘܕܝܫܐ

TOW-DEE-TAA  
religion

ܕܝܫܘܥܐ DEE-NAA (religion (arabic))

## ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ

TU-WUB-TAA ✦ TU-WIB  
repentance / penitence ✦ repent (verb)

- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ EE-TAA D' MU-DIN-KHAA (Church of the East)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ QAA-TdO-LEE-QAA-YAA (Catholic)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ SOOR-YAA-NAA (Syriac Orthodox)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ UR-TAA-DOOK-SAA (Orthodox)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ PRES-BI-TRAA-YAA (Presbyterian)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ NIS-TdO-RAA-YAA (Nestorian)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ MAA-RO-NAA-YAA (Maronite)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ YAA-QO-BAA-YAA (Jacobite)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ LOO-TAA-RAA-YAA (Lutheran)
- ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ SHU-BU-TAA-YAA (Sabbatarian)



## ܩܘܕܝܫܐ

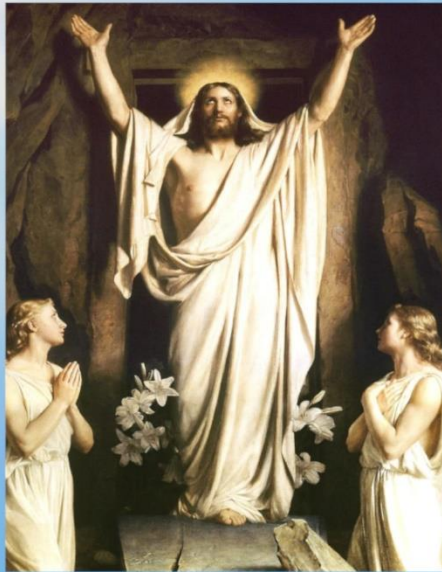
TISH-MISH-TAA  
funeral service

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ  
AA-LAA-HAA MAA-NIKH-LEH GOO NOOH-RAA OO PUR-DE-SAA  
God rest him in the light/radiance and paradise

ܩܘܕܝܫܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܝܫܘܥܐ  
AA-LAA-HAA MAA-NIKH-LAA GOO NOOH-RAA OO PUR-DE-SAA  
God rest her in the light/radiance and paradise



# ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ



TOW-DEE-TAA B'LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
Religion in the Assyrian Language (Syriac-Aramaic)



ܡܘܓܕܠܝܬܐ  
MUG-DLE-TAA  
Magdalene



ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

QYAAM-TAA D' MAA-RUN  
rising of our Lord

ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

SBUR-TAA D'MAA-RUN  
(resurrection of our Lord)



ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

PEN-TdEE-QOS-TAA  
Pentecost (50 days after Easter)



ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ

SEE-TAA D' ZU-MAA-REH  
choir (group / team of singers)

ܐܘܪܘܟܐ

Taw-Alap "TA"



ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ  
SAA-QAAL-TAA D' BEE-YEH  
ornamentation/decoration of eggs

ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ KHU-TdAA-YAA (sinner (male))

ܩܘܕܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥ KHU-TdE-TAA (sinner (female))

ܩܘܕܝܫܬܐ

KHTdEE-TAA  
sin / wickedness / evil



ܩܘܕܝܫܬܐ

TU-LUM-TAA  
punishment / penalty



# ܘܕܝܚܘܕ ܗܘܠܡܝܕܘܢ ܕܝܝܫܘܥ ܕܢܫܘܢܐ

TER-YI-SUR TUL-MEE-DEH B' LEE-SHAA-NAA AA-TO-RAA-YAA  
 Twelve Disciples in the Assyrian (Syriac-Aramaic) Language

ܒܘܪ ܛܘܠ ܡܗ

BUR TOOL-MEH  
 Bartholomew

ܝܗܘܐ ܩܘܒ ܒܘܪ ܙܘܘ ܕܘܝ

YAA-QOV BUR-ZUW-DUY

James ((brother of John) son of Zebedee)

ܝܗܘܐ ܩܘܒ ܝܗܘܥܨ

YAA-QOB

James (the younger)

ܦܘܬܪܘܫ ܟܝܥܦܐ

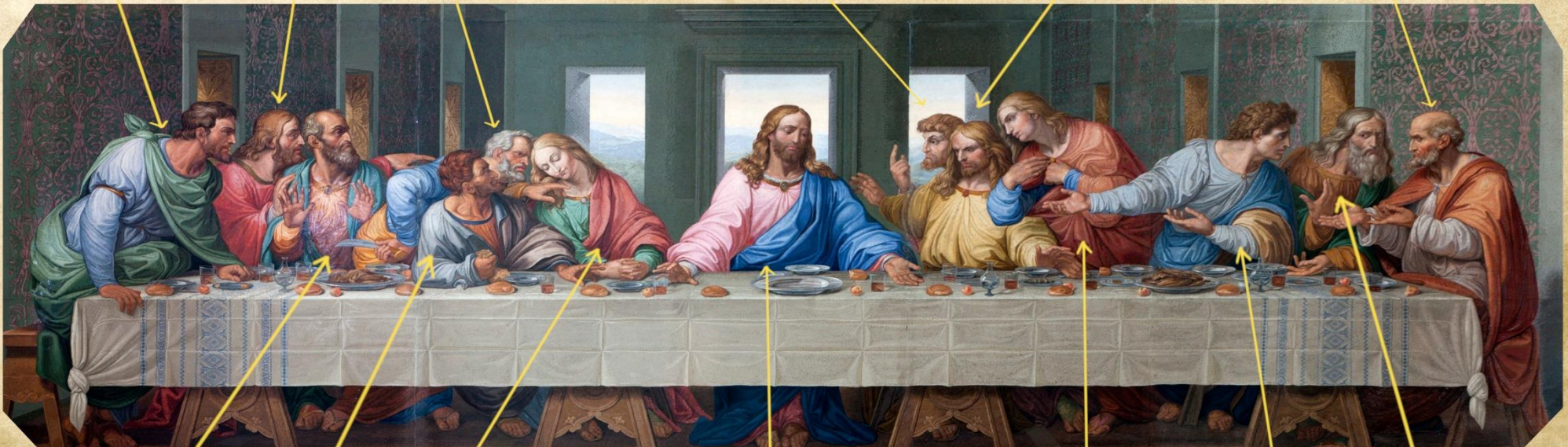
PUTd-ROS KEE-PAA  
 Peter the Rock

ܛܘܡܐ

TOO-MAA  
 Thomas

ܫܝܡܘܢ

SHI-MON  
 Simon



ܝܗܘܐ ܕܪܝܘܫ

AAN-DRE-OS  
 Andrew

ܝܘܗܢܢ

YO-KHU-NAAN  
 John

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

EE-SHO MSHEE-KHAA  
 Jesus the Messiah

ܦܝܠܝܦܘܫ

PI-LEE-POS  
 Phillip

ܡܘܬܝ

MU-TEH  
 Mathew

ܛܘܕܝܘܫ

TU-DUY  
 Thaddeus

ܝܗܘܐ ܗܘܘ ܕܥܐܠܡܐ

EE-HOO-DAA SKHU-ROO-TdAA  
 Judas Iscariot



كَلِمَاتٌ دَقِيقَةٌ لِمَنْ يَتَّقُهَا بِهَيْبَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

يَهْبِطُهَا عَقْبُهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

كَلِمَاتٌ دَقِيقَةٌ لِمَنْ يَتَّقُهَا بِهَيْبَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا

بِحَبْرِهَا دَقِيقَتِهَا



سَلَوَاتُ دِ مَآ رُونِ غُو لِي شَاا نَاا آا تِي قَاا

SLOO-TAA D' MAA-RUN GOO LEE-SHAA-NAA AA-TEE-QAA  
The Lord's Prayer in the ancient language

آا وُونِ دِ بُوْشِ مُو يَاا

AA-WOON D'BUSH-MU-YAA  
our father in heaven

نِي تِ قُو دُوْشِ شِمَاا كِ

NIT-QU-DUSH SHMAAKH  
hallowed be your name

تِي تِي مُلِ كُو تَاا كِ

TE-TEH MUL-KOO-TAAKH  
your kingdom come

نِي وِي سُو يَاا نَاا كِ

NIH-WEH SOW-YAA-NAAKH  
your will to be done

وِي كُو نَاا دِ بُوْشِ مُو يَاا

UY-KU-NAA D'BUSH-MU-YAA  
as is in heaven

آا بِ وِررِ آا

AAP B'URR-AA  
so as it is on earth

هُو لُونِ لُو كِ مَآ دِ سُوْنِ قَاا نُونِ يُو مَآا نَاا

HUW LUN LUKH-MAA D'SOON-QAA-NUN YO-MAA-NAA  
give us the bread or our need this day

وُوْشِ وُوْ قِ لُونِ كُو بُوْنِ

WUSH-WOQ LUN KHO-BUYN  
and forgive us our offences

وِي كُو نَاا دِ وِطِ كِ هُنُونِ شِوُو قَاانِ ل'كُهو يَاا وِيونِ

UY-KU-NAA D'UP KHUNUN SHWU-QAAN L'KHU-YAA-WEYN  
as also we have forgiven those that offended us

وُو لَآا تَآا لُونِ ل'نِيسِ يُو نَاا

OO LAA TAA-LUN L'NIS-YO-NAA  
and not bring us onto trial

آا لَآا پُو سَاانِ مِينِ بِي شَاا

I-LAA PU-SAAN MIN BEE-SHAA  
but deliver us from evil

مِي تَدِيلِ دِي لَآا كِ

MI-TdIL DEE-LAAKH  
because yours

هِي مُلِ كُو تَآا وُو كُهو يَ لَآا

HEE MUL-KOO-TAA OO KHUY-LAA  
is the kingdom and the power

وُو تِشِ بُو كِ تَآا

OO TISH-BOKH-TAA  
and the glory

لَآا لُونِ مِينِ

L'AA-LUM AAL-MEEN  
forever and ever

آا مِينِ

AA-MEEN  
amen



سَلَوَاتُ د' مَآ رُونُ غُو لِي-شَاا-نَاا كِشَاا-تَاا

SLOO-TAA D' MAA-RUN GOO LEE-SHAA-NAA KHAA-TAA  
The Lord's Prayer in the modern language

بَاا-بَاانُ د'بِي-شِمْمَآا-يَاا

BAA-BAAN D'BI-SHMAA-YAA  
our father in heaven

قِيْدُ بِيْدِيْتُنْ يِيْمُوْهِيْ

PAA-YISH QU-DEE-SHAA SHI-MOOKH  
hollow be thy name

اَات-يَاا مُل-كُوو-تُووكِ

AAT-YAA MUL-KOO-TOOKH  
thy kingdom come

هَآا-وِيْه رِي-زَاا-يُووكِ

HAA-WEH RE-ZAA-YOOKH  
thy will be done

دَاا-كِيِي د'بِيْش-مُو-يَاا

DAA-KHEE D'BISH-MU-YAA  
as in heaven

وُوْه ب'وَر-اَا

OOP B'URR-AA  
and on earth

هِي-لُون لُوخ-مَآا د'سُوون-قَاا-نَاانُ ، اَا-دِيِي يُو-مَآا

HE-LUN LUKH-MAA D'SOON-QAA-NAAN, AA-DEE YO-MAA  
give us our bread of our need, this day

وُو شُوووق لُونُ غَنَاا-هُيُونُ

OO SHWOOQ LUN GNAA-HUYN  
and forgive us our debts

دَاا-كِيِي د'ووپُ وُكْه-نُونُ

DAA-KHEE D'OOP UKH-NUN  
as we have

شُوويِق-لُونُ ل'اَا-نِيِي د'وِيْد-لُونُ غَنَاا-هَآا وُ-لُونُ

SHWIQ-LUN L'AA-NEE D'WID-LON GNAA-HAA U-LUN  
forgiven our debtors

وُو لَآا مُوَااو-رِيْت-لُونُ ل'جُوو-رَآا-بَآا

OO LAA MUAAW-RIT-LUN L'JOO-RAA-BAA  
lead us not into temptation

اِي-لَآا پَآا-سِيِي-لُونُ مِيْن بِيِي-شَاا

I-LAA PAA-SEE-LUN MIN BEE-SHAA  
but deliver us from evil

سَآا-بُوْبُ د'دِيِي-يُووكِ اِي-لَآا مُل-كُوو-تَاا

SAA-BUB D'DEE-YOOKH EE-LAA MUL-KOO-TAA  
because thy is the kingdom

وُو كِيِي-لَآا ، وُو تِيْش-بُوخ-تَاا

OO KHE-LAA, OO TISH-BOKH-TAA  
and the strength, and glory

ل'اَا-لُونُ . اَا-مِيِيْنُ

L'AA-LUM. AAL-MEEN  
forever and ever

اَا-مِيِيْنُ

AA-MEEN  
amen



# يَعْدُو فَهَيْتِي

1  
كَلَّ يَوْمًا لَمْ يَزَلْ يَسْتَعِينُ بِعَفْوِ مَلِكِهِ.

2  
كَلَّ تَجِدُهُ لَمْ يَكُنْ يَلْقَى  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ عَفْوَ مَنْ لَيْلَى  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ لَيْسَ  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ مِمَّنْ يَدْفَعُ.

3  
كَلَّ تَجِدُهُ يَمُوتُ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ  
تَوَهُ يَدْفَعُ عَنْهُ لَيْسَ يَدْفَعُ عَنْهُ  
لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ يَمُوتُ يَدْفَعُ عَنْهُ.

4  
دَفَعْتُ عَنْهُ دَفَعْتُ عَنْهُ لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
يَدْفَعُ عَنْهُ قَلْبُهُ مَتَّبِعُهُ مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
يَدْفَعُ عَنْهُ مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ.

# يَعْدُو فَهَيْتِي

5  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
دَفَعْتُ عَنْهُ لَيْسَ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ.

6  
كَلَّ تَجِدُهُ.

7  
كَلَّ يَوْمًا.

8  
كَلَّ تَجِدُهُ.

9  
كَلَّ تَجِدُهُ مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ.

10  
كَلَّ تَجِدُهُ لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
كَلَّ تَجِدُهُ لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ لَمْ يَدْفَعُ عَنْهُ  
مَنْ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ يَدْفَعُ عَنْهُ.



יְהוָה עֲשֵׂה לָנוּ

IS-RAA POOQ-DAA-NEH

Ten Commandments

1 (בְּרַחֲמֶיךָ)

לֹא אֵשֶׁתִּי לֹהֵי זָרִים לְעִינֵי עַבְדְּךָ יְיָ.

LAA HAA-WE-LOOKH AA-LAA-HEH KHEE-NEH SHOOQ MI-NEE

You shall have no gods besides me

2 (בְּרַחֲמֶיךָ)

לֹא תַבְרִא לֹהֵי חַד וְלִפְנֵי,

LAA AA-WID-LOOKH KOOL SAAL-MAA

Do not create (all) idols

וְחַד דְּמִשְׁמַיָּה דְּבִרְמִיזָתָהּ מִן לִילֵיךְ,

OO KOOL DAA-ME-TAA ID EET B'SHMAA-YAA MIN OO-LOOL

and (all) resemblance that is in the sky above

וְחַדָּתָהּ מִן הָאָרֶץ,

OO B'URR-AA MIN IL-TIKH

or the earth below

וְחַדָּתָהּ מִן הָאָרֶץ מִן הַמַּיִם.

OO B'MEE-AA IL-TIKH MIN URR-AA

or with the waters beneath the earth

3 (בְּרַחֲמֶיךָ)

לֹא תִשְׁבַּע בִּשְׁמֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּחַוְלָה,

LAA YAA-MIT B'SHI-MAA D'MAAR-YAA AA-LAA-HOOKH B'DU-GAA-LOO-TAA

do not swear/vow in the name of the Lord, your God, in vain (with deceit/lying)

כִּי יִשְׁבַּע יְיָ וְיִשְׁבַּע מִן חַטָּאתָהּ,

B'HAAY ID' MAAR-YAA LEH' ZU-KEH MIN KHTdEE-TAA

that the Lord won't overcome/prevail/defeat from sin

לְפָנֵי דְמִשְׁמַיָּהּ.

L'MAA-NEE D'YAA-MEH B'SHI-MAA B'DU-GAA-LOO-TAA

those who swear/vow in His name in vain (with deceit/lying)

4 (בְּרַחֲמֶיךָ)

דְּחַדָּתָהּ לְתַשְׁבָּחָהּ דְּיַמְתָּהּ לְמַתְּרָהּ.

DKHOOR L'YO-MAA D SHUB-TAA L'MQAA-DOO-SHEH

remember the Saturday (sabath) keep it holy

וְשֵׁשֶׁת יְמֵי עֲמָלְךָ חַד וְשֵׁשֶׁת יְמֵי עֲמָלְךָ,

ISH-TAA YO-MAA-NEH PAAL-KHIT OO O-DIT KOOL POOL-KAA-NOOKH

six days work and do all your work

וְיַמְתָּהּ תַּשְׁבַּחָהּ.

EE-NAA YO-MAA SHAA-WEE-AA-YAA

but the seventh day

מְבַרְכָהּ יְיָ אֱלֹהֶיךָ.

MUN-YUKH-TAA EE-LEH' D'MAAR-YAA AA-LAA-HOOKH

the resting is for the Lord your God









# هَل لِي بَاا مَار-يَاا

HEL LI-BAA MAAR-YAA  
give heart, oh Lord



## هَل لِي بَاا مَار-يَاا: لَتَب دَفْعِيْمِي مَتْن

HEL LI-BAA MAAR-YAA. L'AA-NEE D'PSHEE-MEH NAA  
give heart (compassion), oh Lord. Onto those who are mourning/sad

## بَمُو-تَاا دَسُو-غُو-لَه, بَكْهُ-شَاا تِي-وَه نَاا

B'MO-TAA D'SOW-GO-LEH, B'KHU-SHAA TEE-WEH NAA  
for the death of their dear one, as they are sitting with sorrow

## مُو-تَاا مُو-رِي-رَاا: فُجْه رَه لِي سَه بَدُو

MOW-TAA MU-REE-RAA. PUGH-REH LEH TWEE-RAA  
bitter death. Their body is broken/sundered

## هَل تِي-تِه د'مَشِي-كْهَاا: ب'قُو-رِه لِه نْتِي-رَاا

HUL TE-TEH D'MSHEE-KHAA, B'QOW-REH LEH NTdEE-RAA  
until the coming of the Messiah, their grave is guarded.

## ل'قَاام-تَاا د'و-نِي-دِه, تَاا-مَاا لِه سَبِي-رَاا

L'QYAAM-TAA D'U-NEE-DEH, TAA-MAA LEH SBEE-RAA  
on the resurrection of the absent/dead. Over there they await.

## ب'شُو-پِي-ر دُو-بَاا-رِه, بَت پَاا-يِش كْهَقِي-رَاا

B'SHU-PEER DOO-BAA-REH, BET PAA-YISH KHQEE-RAA  
with moral/virtuous/ethical behavior, it will stay(be) praised.

## شَقُوْل لِه, عِي-شُو مَشِي-كْهَاا: ل'پُر-دَاا كْهِيش-كَاا-نَاا

SHQOL LEH, EE-SHO MSHEE-KHAA, L'PUR-DAA KHISH-KAA-NAA  
take it away, Jesus the Messiah, the dark curtain

## م'لِي-بَاا كْهُ-شَاا-نَاا: د'غِي-سُن أُپ-رَاا-نَاا

M'LI-BAA KHU-SHAA-NAA, D'GIN-SUN UP-RAA-NAA  
with a sorrowful heart, our earthly race/species

## قُو-بِل لِه مُر-يَاا, آا-هَاا قُوور-بَاا-نَاا

QU-BIL LEH MUR-YAA, AA-HAA QOOR-BAA-NAA  
accept it Lord, this sacrifice/offering

## د'پِيش-لِه مُووق-رِي-وَاا, ب'وُ-دُو-يَه كْهُ-نَاا-نَاا

D'PISH-LEH MOOQ-RI-WAA, B'UW-DU-YEH KHU-NAA-NAA  
that has been offered/proposed, by compassionate/merciful servants

## عِي-شُو پَاا-رُو-قَاا, غَاا-نُووكْهُ دْوِي-كْهَاا وِي

EE-SHO PAA-RO-QAA, GAA-NOOKH DWEE-KHAA WIT  
Jesus the Savior, you have sacrificed yourself

## ب'كْيَاا-نَاا د'نَاا-شُوو-تُووكْهُ, كْهُ-شَاا قُووب-لَاا وِي

B'KYAA-NAA D'NAA-SHOO-TOOKH, KHU-SHAA QOOB-LAA WIT  
the nature of your humanity, you have accepted it's sorrow

## كَاا-سَاا مُو-رِي-رَاا د'مُو-تَاا, شِي-يَاا وِي

KAA-SAA MU-REE-RAA D'MOW-TAA, SHIT-YAA WIT  
the bitter cup/goblet of death, you have drank

## هِي-وِي ب'ق-يَاام-تَاا, قَاا-تُن مُوول-پَاا وِي

HEE-WEE B'Q-YAAM-TAA, QAA-TUN MOOL-PAA WIT  
the hope of (your) rising, you have taught us

Written by: Patriarch Mar Dinkha IV

go to YouTube and type "Hal Libba Marya" to listen to song



# میت

MI-LEH

words

تصوت	(YAA-MO-YAA) - one who swears / pledges , a swearer /one who vows	تصوتت	(KHOWB-TAA-YAA-YAA) - sinful , tainted by sin , full of sin , wicked , immoral / a debt
تصوت	(ME-TAA) - swearing , the act of calling God to witness for the truth of a declaration	تصوت	(KHOWB-TAA) - a debt / the debt , a loan
تصوت	(UR-AA) - Earth / land / ground / property / premise / soil	تصوت	(DE-NAA) - a debt , the thing owed , a loan
تصوت	(GAA-LOO-TAA) - captivity , exiles , deportees	تصوت	(PU-SOO-YEH) - to discharge , to dismiss , to release , to set free from restraint, confinement, servitude
تصوت	(DU-GAA-LOO-TAA) - lying , lies / deceit , falsehood	تصوت	(AA-WAA) - a father , a parent , an ancestor / a forefather , a creator
تصوت	(ZAAAN-YOO-TAA) - fornication , adultery	تصوت	(AA-WAA-HAA-TEH) - the parents , the fathers , the ancestors , the forefathers
تصوت ، تصوت	(HAAY / AAY) - That one / she	تصوت ، تصوت	(BAA-BAA / YI-MAA) - Daddy (Arabic/Persian) , mother
تصوت	(SHU-WOO-TEH) - to covet , to wish for with eagerness , to crave	تصوت	(UY-KU-NAA) - how , in what manner , after what fashion , in the manner , as , like
تصوت	(SHU-WU-TAA) - covetousness , being covetous / very desirous , greed / lust	تصوت	(UYK) - as
تصوت	(ZAA-KEH) - to conquer / to force / to subdue	تصوت ، تصوت	(AAP / OOP) - also , and , even , in like manner , likewise so , too , in addition , further , plus , moreover
تصوت	(ZU-KAA-YOO-TAA) - victory / triumph	تصوت	(KHU-YAA-WOO-TAA) - the condemnation , the pronouncing to be wrong , the defeat , the loss
تصوت	(RI-ZAA-YAA) - a wish , a desire / pleasure / the will, desired (Arabic origin)	تصوت	(KHU-YAA-WAA) - condemned , criticized , guilty ,pronounced to be wrong , sentenced to punishment
تصوت	(RI-ZAA-YOO-TAA) - a wish , desire, satisf- action / fulfillment , pleasure (Arabic origin)	تصوت	(MI-TdIL) - often followed by , for , because of , for the good of , for the sake of , in order that , owing to
تصوت	(SIW-YAA-NOO-TAA) - a wish , desire , yearning (Assyrian)	تصوت	(AA-LUM) - eternity , infinite duration
تصوت	(SOON-QAA-NAA / SNEE-QOO-TAA) - need / a need , something needed, necessity , poverty	تصوت	(AAL-MEEN) - eternity , character of being eternal , existing forever , an infinite duration
تصوت	(JOO-RAA-BAA) - temptation , enticing to evil (Arabic origin)	تصوت	(PSHEE-MAA) - sad/sorrowful/melancholy/mournful/depressed
تصوت	(NIS-YO-TAA) - temptation , dire straits , worries,trial and tribulation (Assyrian)	تصوت	(GIN-SAA) - (1)gender (2)a race/tribe/people/family/clan
تصوت	(GNAA-HAA) - fault / a fault , sin / crime , evil-doing / ill-doing (Persian origin)	تصوت	(TWEE-RAA) - broken /fractured / sundered torn apart
تصوت	(KHOW-BAA) - trespass/an offense/transgression/ an encroachment/an infringement (Assyrian)	تصوت	(U-NEE-DEH) - absent / not present / departed / deceased
		تصوت	(SHU-PEER DOO-BAA-REH) - moral/virtuous/ethical/righteous
		تصوت	(KHU-NAA-NAA) compassionate/kind/humane/full of pity



# (ܡܗܕܝܢ) ܡܫܘܚܢܝܢ ܕܡܫܘܚܢܝܢ

## Books of the New Testament

ܡܫܘܚܢܝܢ 1	- MU-TUY (Matthew)	ܡܫܘܚܢܝܢ 2	15 - TdEE-MAA-TE-OS AA-LAP (1 Timothy)
ܡܫܘܚܢܝܢ 2	- MAAR-QOS (Mark)	ܡܫܘܚܢܝܢ 3	16 - TdEE-MAA-TE-OS BEET (2 Timothy)
ܡܫܘܚܢܝܢ 3	- LOO-QAA (Luke)	ܡܫܘܚܢܝܢ 4	17 - TdI-TdOS (Titus)
ܡܫܘܚܢܝܢ 4	- YO-KHU-NAAN (John)	ܡܫܘܚܢܝܢ 5	18 - PEE-LE-MON (Philemon)
ܡܫܘܚܢܝܢ 5	- SOO-AA-RAA-NEH (Acts of the Apostles)	ܡܫܘܚܢܝܢ 6	19 - OW-RAA-YEH (Hebrews)
ܡܫܘܚܢܝܢ 6	- RO-MAA-YEH (Romans)	ܡܫܘܚܢܝܢ 7	20 - YAA-QOV (James)
ܡܫܘܚܢܝܢ 7	- QO-RUN-TAA-YEH AA-LAP (1 Corinthians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 8	21 - PUTd-ROS AA-LAP (1 Peter)
ܡܫܘܚܢܝܢ 8	- QO-RUN-TAA-YEH BEET (2 Corinthians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 9	22 - PUTd-ROS BEET (2 Peter)
ܡܫܘܚܢܝܢ 9	- GAA-LAA-TdAA-YEH (Galatians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 10	23 - YO-KHU-NAAN AA-LAP (1 John)
ܡܫܘܚܢܝܢ 10	- AA-PI-SAA-YEH (Ephesians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 11	24 - YO-KHU-NAAN BEET (2 John)
ܡܫܘܚܢܝܢ 11	- PEE-LEE-PI-SAA-YEH (Philippians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 12	25 - YO-KHU-NAAN GAA-MAL (3 John)
ܡܫܘܚܢܝܢ 12	- QOO-LI-AA-YEH (Colossians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 13	26 - EE-HOO-DAA (Jude)
ܡܫܘܚܢܝܢ 13	- TE-SAA-LO-NEE-QAA-YEH AA-LAP (1 Thessalonians)	ܡܫܘܚܢܝܢ 14	27 - GIL-YAA-NAA (Revelation)
ܡܫܘܚܢܝܢ 14	- TE-SAA-LO-NEE-QAA-YEH BEET (2 Thessalonians)		



# (ܡܚܕܐ) ܡܚܕܐ ܕܢܗܘܘܬܐ

## Books of the Old Testament

ܡܚܕܐ	1 - BREE-TAA (Genesis)	ܕܒܝܪܝܢ ܕܡܢ	13 - DBIR-YAA-MEN (1 Chronicles)
ܡܚܕܐ	2 - MUP-QAA-NAA (Exodus)	ܕܒܝܪܝܢ ܕܡܢ	14 - DBIR-YAA-MEN (2 Chronicles)
ܡܚܕܐ	3 - KAAH-NEH (Leviticus)	ܘܙܪܐ	15 - UZ-RAA (Ezra)
ܡܚܕܐ	4 - MIN-YAA-NEH (Numbers)	ܢܚܡܝܐ	16 - NKHUM-YAA (Nehemiah)
ܡܚܕܐ	5 - TIN-YAAN NAA-MO-SAA (Deuteronomy)	ܬܘܒܝܬ	17 - TdO-WEETd (Tobit)
ܡܚܕܐ	6 - EE-HOO-DAA (Joshua)	ܡܚܕܐ	18 - EE-HOO-DEET (Judith)
ܡܚܕܐ	7 - DU-YAA-NEH (Judges)	ܝܫܬܝܪ	19 - IS-TEER (Esther)
ܡܚܕܐ	8 - RAA-OT (Ruth)	ܡܚܕܐ	20 - MUQ-BAA-YEH (1 Maccabees)
ܡܚܕܐ	9 - SHMOO-EL (1 Samuel)	ܡܚܕܐ	21 - MUQ-BAA-YEH (2 Maccabees)
ܡܚܕܐ	10 - SHMOO-EL (2 Samuel)	ܡܚܕܐ	22 - EE-OD (Job)
ܡܚܕܐ	11 - MUL-KEH AA-LAP (1 Kings)	ܡܚܕܐ	23 - MUZ-MO-REH (Psalms)
ܡܚܕܐ	12 - MUL-KEH BEET (2 Kings)	ܡܚܕܐ	24 - MUT-LEH (Proverbs)

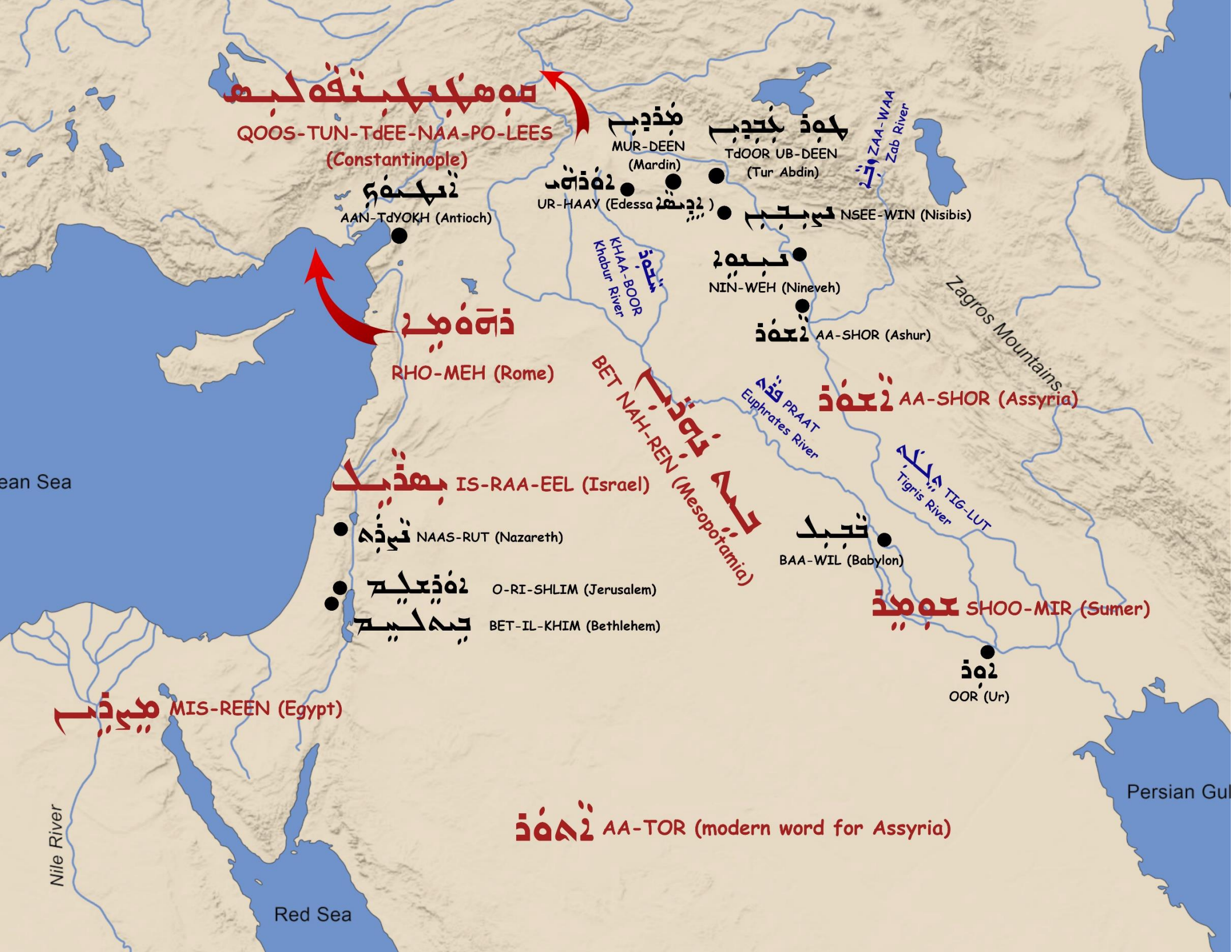


# (سھڙن) ڪھڙن ڊيھڙن

## Books of the Old Testament

ييجيھڙن	25 - KHI-KHEEM-TAA (Wisdom)	ھڙيڪ	36 - YOO-IL (Joel)
سھڙن سھڙن	26 - SHEE-RUT SHEE-RIN (Song of Songs)	يھڙن	37 - UM-OS (Amos)
ھڙن	27 - QOOH-LUT (Ecclesiastes)	ڪھڙن	38 - AA-O-BUD-YAA (Obadiah)
يھڙن	28 - US-EE-RAA (Sirach)	تھڙن	39 - YOW-NAAN (Jonah)
يھڙن	29 - E-SHAA-YAA (Isaiah)	سھڙن	40 - MEE-KHAA (Micah)
يھڙن	30 - YIR-MI-YAA-HOO (Jeremiah)	تھڙن	41 - NAAKH-OM (Nahum)
يھڙن	31 - E-KAA (Lamentations)	يھڙن	42 - KHUW-QOQ (Habakkuk)
تھڙن	32 - BAAR-OOKH (Baruch)	سھڙن	43 - SPUN-YAA (Zephaniah)
ھڙن	33 - O-KHUY (Ezekiel)	يھڙن	44 - KHU-GUY (Haggai)
يھڙن	34 - DAA-NEE-IL (Daniel)	وھڙن	45 - ZKUR-YAA (Zechariah)
ھڙن	35 - HO-SHU-AA (Hosea)	يھڙن	46 - MUL-LU-KHEE (Malachi)





קווס-טון-טדע-נא-פולעס

QOOS-TUN-TdEE-NAA-PO-LEES

(Constantinople)

אאן-טדיוקח

AAN-TdYOKH (Antioch)

מור-דען

MUR-DEEN (Mardin)

טדור-אב-דען

TdOR UB-DEEN (Tur Abdin)

אור-האא

UR-HAAY (Edessa)

ניסביס

NSEE-WIN (Nisibis)

נינעווע

NIN-WEH (Nineveh)

אשור

AA-SHOR (Ashur)

רומען

RHO-MEH (Rome)

בט נאח-רען (מסופוטאמיה)

אשור

AA-SHOR (Assyria)

ישראל

IS-RAA-EEL (Israel)

נאס-רוט

NAAS-RUT (Nazareth)

ירושלם

O-RI-SHLIM (Jerusalem)

בית-לחם

BET-IL-KHIM (Bethlehem)

בבל

BAA-WIL (Babylon)

סומער

SHOO-MIR (Sumer)

אור

OOR (Ur)

מיצריים

MIS-REEN (Egypt)

אשור

AA-TOR (modern word for Assyria)

עמק הירדן

הים התיכון

הים התיכון

Nile River

Red Sea

Persian Gulf

Zagros Mountains

Zab River

Khabor River

Euphrates River

Tigris River



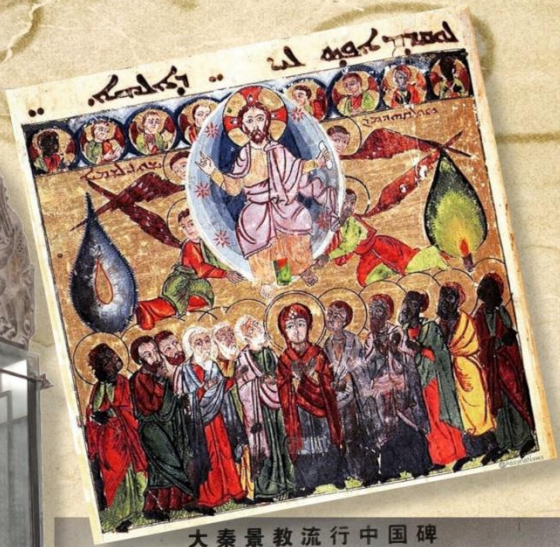


Raman  
1996

His Holiness, Mar Benyamin Shimun XXI (1887-1918), who was born in Qudchanis, Turkey, was assassinated by Kurds and their leader, Simko on March 3, 1918. His brother, Hormiz, was kidnapped by the Turks and killed because he wouldn't submit to their will and sacrifice his nation. He was invited for peace talks with Simko at Kainashahr where he and almost 150 Assyrians were killed.

ܕܡܪ ܒܢܝܡܝܢ ܟܝܟܝ





**大秦景教流行中国碑**

时代：唐建中二年（公元781年）

撰文：景净 书写：吕秀岩

“大秦”是中国古代对罗马的称谓，“景教”是基督教聂斯脱利派传入中国后的名称。碑文记述了景教的教旨、仪式以及自唐太宗贞观九年（公元635年）传入我国后一百五十年间的活动情况，还有用古叙利亚文写的僧徒多人题名。此碑为研究古代中外文化交流和基督教在中国的早期传播提供了宝贵资料。碑原立于唐长安大秦寺，何时埋没无记载。明天启五年（公元1625年）于西安城西出土，引起各国学者重视。清光绪三十三年（公元1907年）移存碑林。

**NESTORIAN CHRISTIANITY IN CHINA**

Time: The 2nd year of Jian Zhong Reign, Tang Dynasty (781 A.D.)

Text: Jingjing, a Nestorian missionary from Persia

Calligraphy: Lv Xiuyan

The Nestorian branch of Christianity arrived in China in 635 A.D. (the 9th year of Zhenguan Reign, Tang Dynasty.) This tablet records the dissemination of the doctrine and ceremonies of Nestorianism during the 150-years afterward and also the missionaries' names written in Syrian language. This tablet provides the valuable material for studying the cultural exchange between China and foreign country and the early dissemination of Christianity in China. This tablet was originally erected in Daqin Temple of Chang'an and later unearthed from the west of Xi'an City in the Tianqi Reign of Ming Dynasty (1625 A.D.). It was moved to Xi'an Beilin in the 33rd year of Guangxu Reign of Qing Dynasty (1907 A.D.).



平復天敵日有願石也而景宗修宜玄主珠汎理  
 天威引遍暗而布王施廣且明於百  
 建引遍暗而布王施廣且明於百  
 僧靈寶



ॐ





ассирийский

(Russian)

亚述人

(Chinese)

اشوري

(Arabic)

아시리아 말

(Korean)

Asirio

(Spanish)

ασσυριακός

(Greek)

אֲשׁוּרִי

(Hebrew)

असीरियन

(Hindi)

Ասորի

(Armenian)

Asyryjski

(Polish)

ܐܣܘܪܝܐ

Assyrian - Aramaic





Digital version located at  
[www.LearnAssyrian.com/Church](http://www.LearnAssyrian.com/Church)  
Search Lulu.com for photo book. "Assyrian Christian Words"

Robert Oshana